



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 25. November 2015 um 19.00 Uhr**

**Verbale di seduta del
consiglio comunale
del 25 novembre 2015 alle ore 19.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 7/2015

Verbale di seduta n. 7/2015

Im Jahre zweitausendfünfzehn, am fünfundzwanzigsten des Monats November um 19.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaquindici, il giorno venticinque del mese di novembre alle ore 19.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Roland Pichler	Sindaco	
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera	
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere	
Ratsmitglied	Hubert Bertoluzza	Consigliere	
Ratsmitglied	Giulia Cavada	Consigliera	
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere	
Ratsmitglied	Martin Feichter	Consigliere	
Ratsmitglied	Thomas von Fioreschy-Weinfeld	Consigliere	
Ratsmitglied	Egon Giovanelli	Consigliere	
Ratsmitglied	Uwe Heinz	Consigliere	
Ratsmitglied	Ingrid March	Consigliera	
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere	
Ratsmitglied	Tiziana Piccolo	Consigliera	
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere	
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere	
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava	Consigliere	
Ratsmitglied	Luisa Zencher	Consigliera	

Abwesend entschuldigt		Assenti giustificati	
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera	

In Anwesenheit des Generalsekretärs **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Roland Pichler** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il sindaco **Roland Pichler** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, die Gemeinderätinnen **Giulia Cavada** und **Tiziana Piccolo** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 17 voti favorevoli, espressi peralzata di mano le consigliere **Giulia Cavada** e **Tiziana Piccolo**.

FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

1. Feststellung und Annahme der

1. Verifica ed accettazione del verbale di seduta

Sitzungsniederschrift vom 16. September 2015

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 16. September 2015 werden von Seiten der Gemeinderäte keine Einwände erhoben.

2. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindefusschusses Nr. 389 vom 28.10.2015 betreffend die dritte Bilanzänderung 2015 im Dringlichkeitswege

Der Bürgermeister erläutert die 3. Bilanzänderung 2015 im Dringlichkeitswege.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindefusschusses Nr. 389 vom 28.10.2015 betreffend die dritte Bilanzänderung 2015 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

3. Ratifizierung des Beschlusses des Gemeindefusschusses Nr. 390 vom 28.10.2015 betreffend die erste Fondsumbuchung 2015 im Dringlichkeitswege

Der Bürgermeister erläutert die 1. Fondsumbuchung 2015 im Dringlichkeitswege.

Claudio Mutinelli: Das abgeschlossene Bauvorhaben „Neubau des obersten Teiles der Quellableitung der Quelle Gschnon mit Errichtung eines Sammelbeckens und gleichzeitiger Einbau einer Trinkwasserleitung für die Gemeinde Montan“ ist bedeutend für Auer und sollte der Bevölkerung zur Kenntnis gebracht werden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindefusschusses Nr. 390 vom 28.10.2015 betreffend die erste Fondsumbuchung 2015 im Dringlichkeitswege, im Sinne des Artikels 26, Absatz 5) des Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005, für jede Gesetzeswirkung zu ratifizieren.

4. Genehmigung der vierten Bilanzänderung 2015

Der Bürgermeister erläutert die 4. Bilanzänderung 2015.

del 16 settembre 2015

Contro il verbale di seduta del 16 settembre 2015 non viene sollevata obiezione da parte dei consiglieri comunali.

2. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 389 del 28.10.2015 riguardante la terza variazione di bilancio 2015 in via d'urgenza

Il Sindaco illustra la terza variazione di bilancio 2015 in via d'urgenza.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 389 del 28.10.2015 inerente la terza variazione di bilancio 2015 in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L

3. Ratifica della delibera della Giunta comunale n. 390 del 28.10.2015 riguardante il primo storno di fondi 2015 in via d'urgenza

Il Sindaco illustra il primo storno di fondi 2015 in via d'urgenza.

Claudio Mutinelli: l'opera conclusa "ricostruzione della parte più a monte della condotta di derivazione della sorgente Casignano con esecuzione di un manufatto di raccolta e la posa contemporanea di un acquedotto per il comune di Montagna" è di particolare rilevanza per Ora e dovrebbe essere portata a conoscenza della popolazione.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di ratificare per ogni conseguente effetto di legge la delibera d'urgenza della Giunta comunale n. 390 del 28.10.2015 inerente il primo storno dei fondi 2015 in via d'urgenza, ai sensi dell'art. 26, comma 5) del Testo unico delle Leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

4. Approvazione della quarta variazione di bilancio 2015

Il Sindaco illustra la quarta variazione di bilancio 2015

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die vierte Bilanzänderung 2015, in der Kompetenzausstattung zu genehmigen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

5. Abänderung des Programmes der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2015

Bürgermeister: Nachdem in der heutigen Sitzung des Gemeinderates die 3. Bilanzänderung 2015 und die 1. Fondsumbuchung 2015 ratifiziert sowie die 4. Bilanzänderung 2015 genehmigt wurden, ist es erforderlich, das Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2015 in diesem Sinne abzuändern.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das abgeänderte Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2015 zu genehmigen.

6. Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ von Auer mit Jausenstation/Bar: Genehmigung des Vergabeverfahrens

Bürgermeister: Es besteht die Notwendigkeit, die Führung des öffentlichen Freischwimmbades „Forchwald“ mit Jausenstation/Bar für die Dauer von 3 Jahren mittels offenem Verfahren auszuschreiben. Die Vergabe erfolgt mit dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, welches auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt wird:

- Qualität 60/100 Punkte (Führungskonzept 30/100, Personal 30/100)

- Preis 40/100 Punkte

Das Angebot darf den Betrag von € 12.000,00/Jahr nicht unterbieten.

Claudio Mutinelli: Wurden seitens der Betreiberfirma Dalfood GmbH sämtliche der Gemeindeverwaltung zustehende Zahlungen getätigt?

Weshalb wird die Führung des öffentlichen Freischwimmbades nicht für 5 Jahre vergeben, wobei eventuell zu tätige Investitionen vom Übernehmer durchzuführen wären?

Auf die Frage in Bezug auf die seitens der Firma Dalfood GmbH durchgeführten Zahlungen antwortet der Generalsekretär, dass er dies mit der Buchhaltung der Gemeinde Auer abklären wird.

Der Bürgermeister informiert, dass der Gemeindevorstand die Entscheidung getroffen hat, das Schwimmbad für die Dauer von 3 Jahren

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la quarta variazione di bilancio 2015 nella dotazione di competenza.

Con l'esito di votazione sopra indicato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

5. Modifica del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del comune di Ora per l'anno 2015

Sindaco: poiché nell'odierna seduta del consiglio comunale sono stati ratificati la terza variazione di bilancio 2015 ed il primo storno di fondi 2015 nonché approvata la quarta variazione di bilancio 2015 è necessario modificare in tal senso il programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2015.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2015.

6. Gestione della piscina pubblica scoperta „Forchwald“ di Ora con ristoro/bar: approvazione della procedura di gara

Sindaco: Sussiste la necessità di appaltare mediante procedura aperta la gestione della piscina scoperta pubblica „Forchwald“ con ristoro/bar per la durata di 3 anni. L'appalto avviene con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, che viene selezionata in base ai seguenti criteri di valutazione:

- qualità 60/100 punti (progetto gestionale 30/100, personale 30/100)

prezzo 40/100 punti

L'offerta non può essere inferiore ad € 12.000,00/anno.

Claudio Mutinelli: la ditta Dalfood Srl ha effettuato tutti i pagamenti spettanti all'amministrazione comunale?

Per quale motivo la gestione della piscina pubblica non viene affidata per la durata di 5 anni, ove la ditta cessionaria sosterrebbe le spese per gli investimenti da compiere?

Alla domanda relativamente ai pagamenti effettuati da parte della ditta Dalfood Srl il Segretario generale risponde, che chiederà chiarimenti all'Ufficio Contabilità del Comune.

Il Sindaco informa che la giunta comunale ha deciso di affidare la gestione della piscina pubblica per la durata di 3 anni con eventuali spese per in-

zu vergeben und dass die anfallenden Investitionen von der Gemeinde Auer getätigt werden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat ein offenes Verfahren für die Vergabe der Konzession zur Führung des öffentlichen Schwimmbades „Forchwald“ von Auer mit Jausenstation/Bar für 3 Jahre bis zum 31.12.2018, im Sinne von Artikel 30 des Legislativdekretes Nr. 163 vom 12.4.2006 (Dienstleistungskonzession) vorzunehmen.

Das Leistungsverzeichnis und die Ausschreibungsbedingungen für die Vergabe des gegenständlichen Dienstes zu genehmigen.

7. Genehmigung Ankauf Aktien der Südtiroler Einzugsdienste Aktiengesellschaft (SEDAG)

Der Bürgermeister informiert über den Beitritt der Gemeinde Auer als Gesellschafterin der Südtiroler Einzugsdienstes AG und teilt mit, dass dafür 834 Aktien zum Nennwert von je € 1,00, entsprechend € 834,00 erworben werden.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, den Beitritt der Gemeinde Auer als Gesellschafterin der Südtiroler Einzugsdienste AG mit Sitz in 39100 Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4 und dafür 834 Aktien zum Nennwert von je 1,00 Euro, insgesamt 834,00 Euro, zu erwerben.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

8. Genehmigung der Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde und Genehmigung des Dienstleistungsvertrages zur In-House-Beauftragung der Südtiroler Einzugsdienste (SEDAG) mit den Tätigkeiten der Zwangseintreibung und des technologischen Vermittlers

Der Bürgermeister informiert über die Verordnung bezüglich der Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde und über den Dienstleistungsvertrag zur In-House-Beauftragung der Südtiroler Einzugsdienste (SEDAG) mit den Tätigkeiten der Zwangseintreibung und des technologischen Vermittlers.

Tiziana Piccolo bemerkt, dass für einen Rentner die Überweisungsgebühr für die Bezahlung der Gemeindesteuern von € 5,00 zu hoch ist.

Giulia Cavada regt an, für die älteren Personen eine digitale Plattform in der Gemeinde zu errichten.

vestimenti eseguiti dal Comune di Ora.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di procedere alla procedura aperta per la gestione in concessione della piscina pubblica scoperta di Ora "Forchwald" con ristoro/bar, per il periodo di 3 anni, fino al 31.12.2018, ai sensi dell'articolo 30 del Decreto Legislativo n. 163 del 12.4.2006 (concessione di servizio).

Di approvare il capitolato d'oneri ed il disciplinare di gara per l'appalto del servizio in oggetto.

7. Approvazione acquisto azioni della società Alto Adige Riscossioni SpA (AAR)

Il Sindaco informa riguardo l'adesione del comune di Ora come socio all'Alto Adige Riscossioni SpA e comunica che per questo verranno acquistate 834 azioni del valore nominale di € 1,00 per azione, per complessivi € 834,00.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera l'adesione da parte del Comune di Ora come socio all'Alto Adige Riscossioni SpA, con sede a 39100 Bolzano, Piazza Silvius Magnago n. 4, mediante l'acquisto di 834 azioni al valore nominale di euro 1,00 per azione, complessivamente euro 834,00.

Con l'esito di votazione sopra indicato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

8. Approvazione del regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali e approvazione del contratto di servizio per l'affidamento alla società Alto Adige Riscossioni SpA (AAR) delle attività di riscossione coattiva e di intermediario tecnologico

Il Sindaco illustra il regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali e approvazione del contratto di servizio per l'affidamento alla società Alto Adige Riscossioni SpA (AAR) delle attività di riscossione coattiva e di intermediario tecnologico

Tiziana Piccolo osserva, che per un pensionato, il costo della tassa di bonifico per il pagamento della tassa comunale pari a € 5,00 è troppo alta.

Giulia Cavada propone di installare una stazione informativa presso il Municipio per le persone più anziane.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde zu genehmigen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

9. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer, gemäß Art. 59 des E.T. der Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L/2005

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer für den Zeitraum 1.1.2016 – 31.12.2016.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat zwischen den Gemeinden Auer und Altrei eine Vereinbarung, gemäß Artikel 59 des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit DPRReg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer, abzuschließen und den Entwurf der Vereinbarung zu genehmigen.

10. GIS – Festlegung der Freibeträge und Steuersätze mit Ablauf 1.1.2016

Bürgermeister: Durch die vollständige Befreiung der GIS auf die Erstwohnungen verliert die Gemeinde Auer im Jahr 2016 ca. € 68.000,00 an Einnahmen. Der Freibetrag wird für die Erstwohnung auf € 789,56 erhöht.

Der HGV und der Handwerkerverband haben uns um eine Reduzierung der GIS ersucht. Aufgrund der Mindereinnahmen, welche durch die Befreiung der GIS auf Erstwohnungen entstehen, ist jedoch eine GIS-Reduzierung auf Produktionsstätten und Gastbetriebe nicht möglich.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2016 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von 0,76% für die Wohnungen gemäß Art. 2, Abs. 2 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen.

Poiché non vi sono ulteriori richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali.

Con l'esito di votazione sopra indicato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

9. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora e Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora, ai sensi dell'art. 59 del T.U. dell'ordinamento dei comuni della regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.Reg. n. 3/L/2005

Il Sindaco illustra la convenzione tra i comuni di Ora e Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2016 – 31.12.2016.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di stipulare tra i comuni di Ora ed Anterivo una convenzione ai sensi dell'articolo 59 del Testo Unico delle Leggi Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con DPRReg. 01.02.2005 N. 3/L, riguardante la gestione congiunta della microstruttura per l'infanzia di Ora e di approvare la bozza della convenzione.

10. IMI – Determinazione delle detrazioni e aliquote con decorrenza 1.1.2016

Sindaco: la completa esenzione dall'IMI per le prime abitazioni, fa sì che il Comune perda ca. € 68.000,00 di entrate. La detrazione per l'abitazione principale è aumentata fino a € 789,56.

Il "HGV" e l'APA hanno fatto richiesta per un abbassamento dell'IMI. A causa dell'esenzione dall'IMI per le prime abitazioni e le conseguenti mancate entrate per il comune, una riduzione dell'IMI su strutture produttive ed esercizi pubblici non è possibile.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di stabilire a decorrere dall'anno 2016 per l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria nella misura dello 0,76% da applicare alle abitazioni previste dall'art. 2, comma 2 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali.

Ab dem Jahr 2016 den Freibetrag für die Hauptwohnungen samt Zubehör gemäß Art. 10, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3 in der Höhe von 789,56 Euro festzulegen.

Ab dem Jahr 2016 folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:

a) für die Wohnungen samt Zubehör gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe a) der GIS-Verordnung (kostenlose Nutzungsleihe):
Steuersatz: 0,65%

b) ab dem Jahr 2016 den unter Art. 2, Absatz 1 der GIS-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 1,0% festzulegen;

11. Abänderung des Stellenplanes des Gemeindepersonals

Generalsekretär: Für den deutschen Kindergarten soll eine Teilzeitstelle (50%), 2. Funktionsebene als Raumpfleger/in, welche den geschützten Kategorien vorbehalten ist, geschaffen werden.

Für die Gemeinde ist eine solches Aufnahmeverfahren vorteilhaft, das sich das Land mit 60% an den Personalkosten beteiligt.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat aus den oben angeführten Gründen die Abänderung und des geltenden Stellenplanes zu genehmigen.

12. Ernennung des Bibliotheksrates der örtlichen öffentlichen deutschen Bibliothek

Der Bürgermeister verliest die Vorschläge für die Ernennung der Mitglieder für den Bibliotheksrat der örtlichen öffentlichen deutschen Bibliothek.

Claudio Mutinelli: Warum sieht das Statut der örtlichen öffentlichen Bibliothek vor, dass der Pfarrgemeinderat ein Mitglied für den Bibliotheksrat vorschlägt.

Hubert Bertoluzza antwortet, dass dies auf eine historische Gegebenheit zurückführt, da nach dem Krieg die Pfarreien die Bibliotheken wieder aufbauten. Das Landesgesetz Nr. 41/1983 sieht vor, dass in den Bibliotheksräten Vertreter auf Vorschlag des Pfarrgemeinderates und der Schulen ernannt werden.

Gemäß Artikel 26 der Geschäftsordnung des Gemeinderates erteilt der Gemeinderat die Zustimmung mittels Handerheben abzustimmen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und

Di stabilire a decorrere dall'anno 2016 la detrazione per l'abitazione principale e relative pertinenze giusto art. 10, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 nella misura di 789,56 euro.

Di stabilire a decorrere dall'anno 2016 le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:

a) per le abitazioni e le relative pertinenze giusto art. 1, comma 1, lettera a) del regolamento IMI (comodato d'uso gratuito):
aliquota: 0,65%

b) di stabilire a decorrere dall'anno 2016 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 2, comma 1 del regolamento IMI nella misura del 1,0%;

11. Modifica della pianta organica del personale comunale

Segretario generale: Per la scuola materna tedesca dovrà essere creato un posto a tempo parziale (50%), 2. qualifica funzionale per un/una addetto/a alle pulizie

Questa procedura di assunzione é vantaggiosa per il comune, in quanto la Provincia partecipa con il 60% ai costi del personale.

Poiché non vi sono richieste d'intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Per i motivi sopra indicati il consiglio comunale, con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti, delibera di approvare la modifica della vigente pianta organica.

12. Nomina del Consiglio di biblioteca pubblica locale tedesca

Il Sindaco dà lettura delle proposte riguardo la nomina a membro del consiglio di biblioteca pubblica locale tedesca.

Claudio Mutinelli: perché lo statuto della biblioteca pubblica locale tedesca prevede che il consiglio parrocchiale proponga un membro per il consiglio di biblioteca?

Hubert Bertoluzza risponde che questo è dovuto ad una condizione storica, in quanto la parrocchia ha ricostruito la biblioteca dopo la guerra. La Legge Provinciale 41/1983 prevede che nei consigli di biblioteca vengano eletti membri su proposta del consiglio parrocchiale e delle scuole.

Ai sensi dell'articolo 26 del regolamento interno del consiglio comunale il consiglio comunale concede il consenso di votare per alzata di mano.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 17 consiglieri presenti e votanti

abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Bibliotheksrat für die örtliche öffentliche deutsche Bibliothek, wie folgt zu ernennen:

ti, il consiglio comunale delibera di nominare il consiglio di biblioteca della biblioteca pubblica locale tedesca come segue:

Bertoluzza Hubert	Vertreter der Gemeinde	rappresentante del Comune
Aberham Nadja	Vertreterin der Gemeinde	rappresentante del Comune
Seppi Adelheid	Vertreterin der Gemeinde	rappresentante del Comune
Daprá Cristina	Vertreterin der Gemeinde	rappresentante del Comune
Osanna Eveline	Vertreterin der Schule (deutscher Kindergarten)	rappresentante della scuola (scuola materna tedesca)
Profanter Sabine	Vertreterin der Schule (deutsche Grundschule)	rappresentante della scuola (scuola elementare tedesca)
Dr. Prenner Johann	Vertreter der Schule (deutsche Oberschule)	rappresentante della scuola (istituto tecnico tedesco)
Florian Klari	Vertreterin des religiösen Kulturbereiches (deutscher Pfarrgemeinderat)	rappresentante della cultura religiosa (consiglio parrocchiale tedesca)
Pichler Roland	Bürgermeister	Sindaco

- Allfälliges

Der Bürgermeister informiert, dass die nächste Gemeinderatssitzung am 9. Dezember 2015 stattfindet.

Tiziana Piccolo: Auf welchen Prozentsatz beläuft sich der GIS-Steuersatz für vermietete Wohnungen?

Der Generalsekretär antwortet, dass der Prozentsatz für vermietete Wohnungen 0,76% beträgt.

- Varie

Il Sindaco informa che la prossima seduta del consiglio comunale si terrà il giorno 9 dicembre 2015.

Tiziana Piccolo: a quanto ammonta l'aliquota IMI per appartamenti affittati?

Il Segretario Generale risponde, che l'aliquota IMI per appartamento affittati è 0,76%.

Um 20.00 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.00.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister
gez./f.to - Roland Pichler -

Il Sindaco

Der Generalsekretär
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

Il Segretario generale